

Porównanie tłumaczeń Wyjścia 32:29

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	A Mojżesz powiedział: Wypełnijcie dziś wasze ręce dla JAHWE,* gdyż każdy (wystąpił) przeciw swojemu synowi i swojemu bratu, by dać na was dziś** błogosławieństwo. ¹⁾²⁾

¹⁾ Wypełnijcie dziś wasze ręce dla JHWH, מלאו ידְכֶם הַיּוֹם לַיהוָה : idiom: (1) zaangażujcie się dzisiaj w dzieło JHWH; (2) przejmijcie dziś swoje obowiązki na rzecz JHWH; (3) poświęćcie swoje ręce, zob. <x>20 28:41</x>;<x>20 29:9</x>, 29, 33, 35; lub em. na: wypełnili, מלאו , <x>20 32:29</x>L.

²⁾ Lub: by wziąć na siebie dziś.